

velleman®

SOL11

SOLAR-POWERED LI-ION BATTERY PACK 5V/800mA
LI-ION BATTERIJPACK OP ZONNE-ENERGIE - 5 V / 800 mA
BLOC-ACCU LI-ION À ÉNERGIE SOLAIRE - 5 V / 800 mA
PACK DE BATERÍAS LI-ION - ENERGÍA SOLAR - 5V/800mA
LI-ION SOLAR-AKKUPACK - 5V/800mA



USER MANUAL
GEBRUIKERSHANDLEIDING
NOTICE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG



SOL11

SOLAR-POWERED LI-ION BATTERY PACK 5V/800mA

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device

should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer. Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems

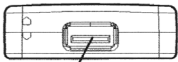
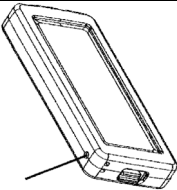
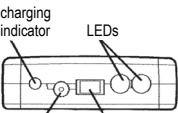
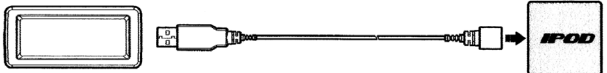
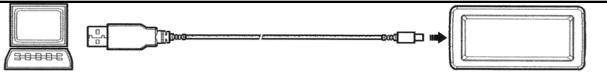
2. Features

- portable and highly efficient solar panel charger for use in situations without fixed mains supply
- suitable for charging any USB device such as your MP3/MP4 player, PSP, NDS, iPod®, mobile phone or PDA
- keeps the energy in a built-in rechargeable Li-ion battery pack
- slim design, lightweight
- safety features:
 - input: charging by external 5VDC (mini USB or jack plug) or solar panels with overcharge, over-current and overheating protection
 - output: overvoltage and current limit protection
- flashlight with 2 built-in white LEDs can be used as emergency lighting

3. Technical Specifications

Solar Panel	monocrystalline silicon, 5V/800mA, $\pm 15\%$ efficiency
Li-ion Battery Pack	3.7V/1400mAh
Output Voltage	5V
Max. Output Current	800mA
Reverse Charging Time	± 60 min
Battery Pack Charging Time	
Solar Energy	10 ~ 14h
5VDC Input	3h
Mini USB	4h
Emergency LED Operation Time	± 70 h (continuous operation)
Charging Inputs	DC socket ($\varnothing 1.1 \times 3.5$ mm) and mini USB
Output	standard USB
Dimensions	103 x 43 x 15mm
Weight	75g

4. Use

5VDC/800mA USB output		DC connector and mini USB
 USB output	 charging indicator	 charging indicator LEDs DC input mini USB
Optional USB cable application		
 to mobile phone, portable game console, PDA, MP3/MP4 player Some devices may require an optional link cable.		
 Charging an iPod® without optional USB cable.		
USB/DC conversion cable		
 Charging the built-in Li-ion battery through a computer USB port.		
 Charging a mobile phone.		
Resetting the safety protection switch		
 In normal operation, the reset button is in the ON position. Please switch to the OFF position if the solar panel charger works irregularly.		

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Wordt het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden

2. Kenmerken

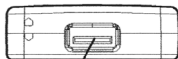
- draagbare en zeer efficiënte lader op zonne-energie voor gebruik in situaties waar een vaste voedingsbron ontbreekt
- geschikt voor het herladen van elk type toestel uitgerust met een usb-aansluiting zoals uw mp3/mp4-speler, PSP, NDS, iPod®, mobiele telefoon of PDA
- de energie wordt opgeslagen in het ingebouwde herlaadbare Li-ion batterijpack
- lichtgewicht model, kleine afmetingen
- veiligheidseigenschappen:
 - ingang: laden via externe 5 VDC-voeding (mini-usb of jackaansluiting) of de zonnepanelen met beveiliging tegen overbelasting, overstroom en oververhitting
 - uitgang: beveiliging tegen overspanning en stroomlimiet
- de zaklantaarn met 2 ingebouwde witte leds kunnen dienen als noodverlichting

3. Technische specificaties

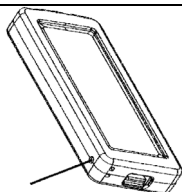
Zonnepaneel	monokristallijn silicium, 5 V / 800 mA, ± 15 % efficiëntie
Li-ion batterijpack	3,7 V / 1400 mAh
Uitgangspanning	5 V
max. uitgangstroom	800 mA
Omgekeerde laadduur	± 60 min.
Laadduur batterijpack (volledige lading)	
Zonne-energie	10 ~ 14 u
5 VDC-ingang	3 u
Mini-usb	4 u
Gebruiksduur ledlampje voor noodsituaties	± 70 u (continu gebruik)
Laadingsangen	DC-ingang (Ø 1,1 x 3,5 mm) en mini-usb
Uitgang	standaard usb
Afmetingen	103 x 43 x 15 mm
Gewicht	75 g

4. Gebruik

5 VDC / 800 mA usb-uitgang

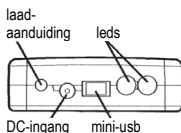


usb-uitgang



laadaanduiding

DC-connector en mini-usb



laad-aanduiding

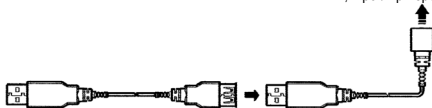
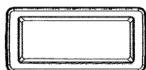
leds

DC-ingang

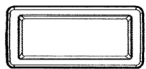
mini-usb

Gebruik met optionele usb-kabel

naar mobiele telefoon, draagbare spelconsole, PDA, mp3/mp4-speler

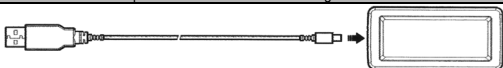


Sommige toestellen vereisen een optionele aansluitkabel.

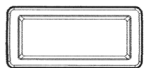


Herladen van een iPod® zonder optionele aansluitkabel.

Adapterkabel usb naar DC-aansluiting



Herladen van de ingebouwde li-ionbatterij via een usb-poort.



Herladen van een mobiele telefoon.

Resetten van de veiligheidschakelaar



Bij normaal gebruik staat de veiligheidschakelaar op ON. Plaats de schakelaar op OFF indien het zonnepaneel onregelmatig functioneert.

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.velleman.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

SOL11

BLOC-ACCU LI-ION À ÉNERGIE SOLAIRE – 5 V / 800 mA

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent

2. Caractéristiques

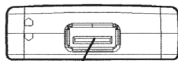
- chargeur à énergie solaire portable et très efficace pour usage dans des situations sans source d'alimentation fixe
- convient pour la recharge de tout appareil équipé d'une connexion USB comme un lecteur MP3/MP4, PSP, NDS, iPod®, téléphone mobile ou PDA
- l'énergie est stockée dans le bloc-accu Li-ion intégré
- modèle léger aux dimensions réduites
- dispositifs de sécurité :
 - entrée : recharge via une alimentation externe de 5 VCC (fiche USB miniature ou fiche jack) ou via les panneaux solaires avec protection contre les surcharges, les surcourants et les surchauffes
 - sortie : protection contre les surcharges et les limites de courant
- lampe-torche à 2 LED blanches intégrées pour un éclairage de secours

3. Spécifications techniques

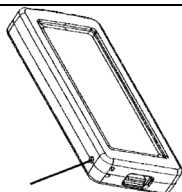
Panneau solaire	silicium monocristallin, 5 V / 800 mA, $\pm 15\%$ efficacité
Bloc-accu Li-ion	3,7 V / 1400 mAh
Puissance de sortie	5 V
Courant de sortie max.	800 mA
Durée de charge inversée	± 60 min
Durée de charge du bloc-accu	
Énergie solaire	10 ~ 14 h
Entrée 5 VCC	3 h
Mini USB	4 h
Autonomie LED de secours	± 70 h (usage continu)
Entrées de charge	entrée CC ($\varnothing 1,1 \times 3,5$ mm) et mini USB
Sortie	standard USB
Dimensions	103 x 43 x 15 mm
Poids	75 g

4. Emploi

Sortie USB 5 VCC / 800 mA

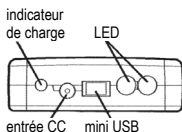


sortie USB



indicateur de charge

Connecteur CC et mini USB



indicateur de charge

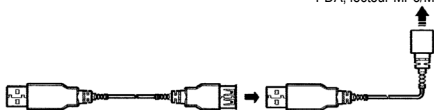
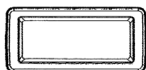
LED

entrée CC

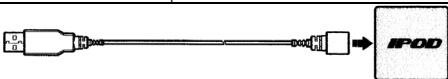
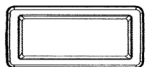
mini USB

Application avec câble de connexion USB

vers téléphone mobile, console de jeu portable, PDA, lecteur MP3/MP4

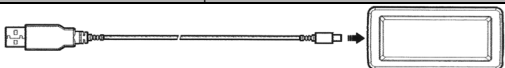


Certains appareils nécessitent un câble de connexion optionnel.

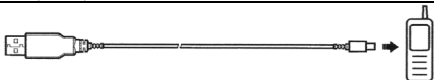
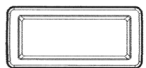


Recharge d'un iPod® sans câble de connexion optionnel.

Câble adaptateur USB/DC



Recharge du bloc-accu Li-ion depuis un port USB.



Recharge d'un téléphone mobile.

Réinitialisation du coupe-circuit



L'interrupteur du coupe-circuit se trouve normalement en position ON. Le placer en position OFF lorsque le panneau solaire fonctionne de manière irrégulière.

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil.

Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

SOL11

PACK DE BATERÍAS LI-ION CON ENERGÍA SOLAR - 5V/800mA

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **SOL11**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor. Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

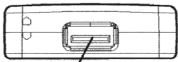
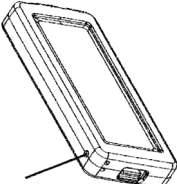
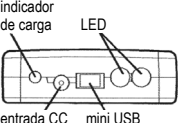
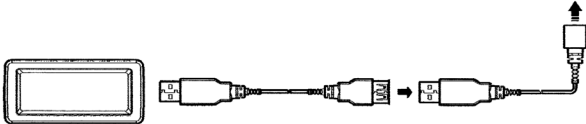
2. Características

- cargador solar portátil y muy eficaz para uso en situaciones sin fuente de alimentación fija
- apto para cargar cualquier aparato equipado con una conexión USB como un lector MP3/MP4, PSP, NDS, iPod®, teléfono portátil o PDA
- la energía se guarda en el pack de baterías incorporado
- modelo ligero, dimensiones reducidas
- características de seguridad:
 - entrada : carga por una alimentación externa de 5VDC o por los paneles solares con protección contra sobrecargas, sobrecorrientes y sobrecalentamientos
 - salida: protección contra sobrecargas y límites de corriente
- linterna con 2 LEDs blancos incorporados como alumbrado de emergencia

3. Especificaciones

Panel solar	silicio monocristalino, 5V/800mA, $\pm 15\%$ eficacia
Pack de baterías Li-ion	3,7 V / 1400mAh
Potencia de salida	5 V
Corriente de salida máx.	800mA
Tiempo de carga inverso	± 60 min.
Duración de carga del pack de baterías	
Energía solar	10 ~ 14h
Entrada 5 VCC	3h
Mini USB	4h
Autonomía LED de emergencia	± 70 h (uso continuo)
Entradas de carga	conector DC ($\varnothing 1,1 \times 3,5$ mm) y mini USB
Salida	interfaz USB estándar
Dimensiones	103 x 43 x 15mm
Peso	75g

4. Uso

Salida USB 5 VCC / 800 mA		Conector CC y mini USB
 salida USB	 Indicador de carga	 indicador de carga LED entrada CC mini USB
Aplicación con cable de conexión USB		
hacia el teléfono portátil, consola de juego portátil, PDA, lector de MP3/MP4  Algunos aparatos necesitan un cable de conexión opcional.		
 Cargar un iPod® sin cable de conexión opcional.		
Cable adaptador USB/DC		
 Cargar el pack de baterías Li-ion desde un puerto USB.		
 Cargar un teléfono móvil.		
Reinicializar el interruptor de seguridad		
 El interruptor de seguridad está normalmente en la posición ON. Póngalo en la posición OFF si el panel solar no funciona correctamente.		

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman SL no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

SOL11

LI-ION SOLAR-AKKUPACK - 5V/800mA

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.



Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **SOL11**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler. Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

2. Eigenschaften

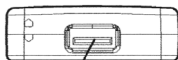
- tragbares und sehr effizientes Solarladegerät für Anwendung in Situationen wo es keine feste Netzversorgung gibt
- eignet sich für das Laden von jedem Gerät, das über einen USB-Anschluss MP3-/MP4-Spieler, PSP, NDS, iPod®, Handy oder PDA
- die Energie wird im eingebauten aufladbaren Li-on-Akkupack gespeichert
- kleines Modell, kleine Abmessungen
- Sicherheitseigenschaften:
 - Eingang: laden über externe 5VDC-Stromversorgung oder die Sonnenbatterien mit Schutz vor Überlast, Überstrom und Überhitzung
 - Ausgang: Schutz vor Überspannung und Strombegrenzung
- die Taschenlampe mit 2 eingebauten weißen LEDs kann als Notbeleuchtung dienen

3. Technische Daten

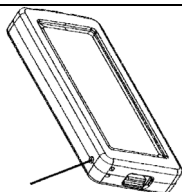
Sonnenbatterie	monokristallines Silicium, 5V/800mA, $\pm 15\%$ Effizienz
Li-on Akkupack	3,7 V / 1400mAh
Ausgangsspannung	5 V
max. Ausgangsstrom	800mA
umgekehrte Ladezeit	± 60 min.
Ladezeit Akkupack (völlige Ladung)	
Sonnenenergie	10 ~ 14 Std.
5 VDC-Eingang	3 Std.
Mini-USB	4 Std.
Autonomie LED-Lampe für Notsituationen	± 70 Std. (ständige Anwendung)
Lade-Eingänge	DC-Anschluss ($\varnothing 1,1 \times 3,5$ mm) und Mini-USB
Ausgang	standard USB-Schnittstelle
Abmessungen	103 x 43 x 15mm
Gewicht	75 g

4. Anwendung

5 VDC / 800 mA USB-Ausgang

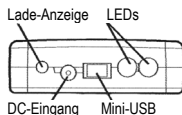


USB-Ausgang



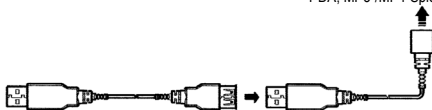
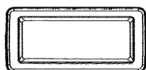
Lade-Anzeige

DC-Anschluss und Mini-USB

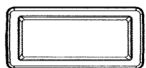


Anwendung mit optionalem USB-Kabel

Auf Handy, tragbare Spielkonsole, PDA, MP3-/MP4-Spieler

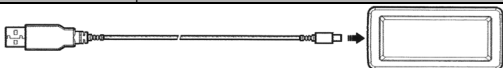


Manche Geräte brauchen ein optionales Anschlusskabel.

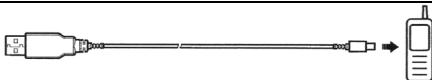
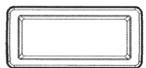


iPod® ohne optionales Anschlusskabel laden.

Adapterkabel USB auf DC-Anschluss



Die eingebaute Li-ion-Batterie über USB-Anschluss laden.



Ein Handy laden.

Rücksetzen des Schutzschalters



Bei normaler Anwendung steht der Schutzschalter auf ON. Stellen Sie den Schalter auf OFF wenn die Sonnenbatterie nicht richtig funktioniert.

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu.
Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.